

ITALIAN ESCAPES

PURE INSPIRATION

Edited by Christian Ronchin

NORTH • CENTRAL • SOUTH • ISLANDS

CHARTESIA

ITALIA, PAESAGGI DEL CUORE
ITALY, LANDSCAPES OF THE HEART

*Amo i tuoi mari splendidi e le tue Alpi sublimi,
amo i tuoi monumenti solenni e le tue memorie
immortali, amo la tua gloria e la tua bellezza...*

*I love your beautiful seas and your sublime Alps,
I love your solemn monuments and your immortal
memories, I love your glory and your beauty...*

*EDMONDO DE AMICIS
(Cuore, 1886)*

Quante

IN VIAGGIO FRA LE ECCELLENZE DEL BELPAESE...

Se si chiama anche Belpaese un motivo ci sarà. Del resto, quanto a ricchezza di paesaggi, l'Italia ha pochi eguali al mondo. Dalle incontaminate vette alpine, che sussurrano al cielo il segreto della loro bellezza ancestrale, alle acque luccicanti del Sud e delle isole, lo Stivale è un continuo avvicinarsi di ammalianti scenari naturali sui quali si stagliano città d'arte millenarie, custodi eterne di tesori senza tempo. Montagne imponenti, laghi incantati, silenziose campagne, mari da sogno e centri storici dal fascino fiabesco costituiscono le tessere di un mosaico che restituisce l'immagine di un Paese tutto da scoprire, fatto di tradizioni secolari e avveniristiche intuizioni, di genti e luoghi che profumano di meraviglia. *Italian Escapes* è il diario di questo viaggio straordinario che, capitolo dopo capitolo, fa tappa nelle singole regioni per ritrarne le peculiarità e proporre un paniere di interessanti itinerari, raccolti in servizi che di volta in volta offrono una panoramica sulle destinazioni turistiche più suggestive o insolite, arricchita da utili note di approfondimento relative ad aspetti chiave della regione stessa. A completamento di ogni servizio, la *top selection* dell'hôtellerie regionale celebra la migliore ospitalità italiana attraverso una ricercata collezione di strutture che incar-

nano l'*Italian-factor* dell'eccellenza, ovvero il valore autentico di un made in Italy capace ancora di stupire ed entusiasmare. Alberghi di lusso e boutique hotel, resort paradisiaci, ville d'epoca e dimore a conduzione familiare sono accuratamente presentati attraverso un testo italiano-inglese e una dettagliata finestra informativa che tratteggia la 'carta d'identità' di ogni singola struttura, mentre una suggestiva *photogallery* dall'alto impatto emotivo racconta per immagini gli aspetti più significativi e intriganti di ogni albergo, completando un quadro esaustivo che consente al lettore di effettuare con facilità la scelta giusta per una vacanza perfetta.

Pagina dopo pagina, *Italian Escapes* riverbera quella magia che conquistò gli esploratori del Grand Tour, fedeli a un ideale romantico che può essere ancora oggi la chiave di lettura di un Paese di sogni e sognatori, di viaggi e viaggiatori, un Paese da scoprire con l'ambizione e la certezza che ogni traguardo è in fondo solo l'inizio di una nuova, emozionante avventura. Perché, come diceva sant'Agostino, "il mondo è un libro, e chi non viaggia legge solo una pagina."

MARCO GOTTARDI
Redattore

THE EXCELLENCE OF THE "BELPAESE"...

If it is also called the "Belpaese" (literally, "the beautiful country"), there is a reason. After all, in terms of richness and diversity of landscapes, Italy has few equals in the world. From the pristine alpine peaks, whispering to heaven the secret of their ancestral beauty, the shimmering waters of the South and islands, the boot-shaped country is a continuous succession of enchanting natural sceneries on which stand the art heritage cities, as eternal guardians of timeless treasures. Towering mountains, enchanted lakes, silent countryside, dream seas and historical centres with a fairy-tale charm make up the pieces of a mosaic that represents the image of a country to be discovered, made of age-old traditions and futuristic insights, people and places that smell of wonder.

Italian Escapes is the diary of this extraordinary journey that, chapter after chapter, makes a stop in every single region in order to draw the features and propose a relevant sample of routes, collected in services that, from time to time, provide an overview of the most picturesque or unusual tourist destinations, enriched with useful in-depth notes relating to key aspects of each region. Upon completion of each service, the top selection of the regional hotel industry celebrates the best Italian hospitality through a large collection of tourist accommodations that embody the excellence of the Italian-factor, which is the true value of a

Made in Italy still able to surprise and excite. Luxury and boutique hotels, paradisiacal resorts, period villas and family-run houses are carefully presented by an Italian-English text and a detailed informational window that outlines the 'identity card' of each structure, while a suggestive and highly emotional photo-gallery that shows through pictures the most significant and intriguing aspects of each hotel, completing an exhaustive background that allows the reader to easily make the right choice for a perfect holiday. Page after page, Italian Escapes reverberates that magic that fascinated the Grand Tour's explorers, faithful to a Romantic ideal that can still be the key of a country of dreams and dreamers, travels and travellers, a place to explore with the ambition and the certainty that every goal is basically just the beginning of a new, exciting adventure. Because, as St. Augustine said, "the world is a book and those who do not travel read only a page."

MARCO GOTTARDI
Writer

OSPITALITÀ IN PURO STILE ITALIANO PURE ITALIAN STYLE HOSPITALITY

È un grande piacere condividere con i lettori questo nuovo progetto dedicato all'Italia e alla sua grande hôtellerie, fiore all'occhiello di un Paese che ha nel turismo una delle principali risorse per il suo rilancio. Con *Italian Escapes* abbiamo voluto celebrare i valori e le eccellenze della Penisola, omaggiando con essi anche le persone che ogni giorno si impegnano affinché la nostra sia una terra, oltre che bella, anche accogliente e ospitale. Desidero quindi ringraziare vivamente tutte le strutture che, con la loro preziosa collaborazione, hanno reso possibile la realizzazione di questa straordinaria opera editoriale.

It is a great pleasure for me to share with the readers this new project dedicated to Italy and its great hotel industry, crown jewel of a country that has in tourism one of the main assets for its revival. With Italian Escapes we wanted to honour the values and excellences of the Peninsula, sharing them with the people who commit themselves every day in order to make ours a warm and hospitable land, as well as beautiful. I would therefore like to warmly thank all the accommodation facilities that, with their precious collaboration, have made possible the realization of this extraordinary publishing work.

CHRISTIAN RONCHIN
Editor of *Italian Escapes*